

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1970)

Heft: 1589

Rubrik: Your next "Swiss Observer"

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DALLA SVIZZERA ITALIANA

LO SPORT IN TESTA. — Con una strepitosa vittoria (1-5) sulla pista vodese del Villars nel penultimo incontro della cosiddetta "pool" di promozione, la squadra di disco su ghiaccio dell'*Ambri-Piotta* conquistava la sera di sabato, 14 febbraio scorso, il titolo di campione della Divisione Nazionale B ed il ritorno, dopo un'assenza durata sei anni, nella massima categoria dell'ice-hockey svizzero. È stata la passata una stagione d'oro per i leventinesi: 14 incontri di campionato: 11 vittorie e 3 pareggi, un totale di 25 punti per 14 incontri disputati. Poi la catena delle drammatiche, sofferte partite della "pool" finale: A.P.-Bienne 5-2, Thun-A.P. 1-2, A.P.-Villars 8-1, Friborgo-A.P. 1-6, Bienne-A.P. 8-6, A.P.-Thun 3-3, Villars-A.P. 1-5 e A.P.-Friborgo 5-6. Quest'oggi la compagine leventinese — forte d'una tradizione assai radicata nel tempo — ha segnato una nuova tappa della sua luminosa esistenza: la favola del piccolo villaggio, sperduto tra i monti, si è ripetuta. Con pochi mezzi finanziari la squadra riuscita a compiere ancora una volta il grande balzo in avanti. Complimenti quindi alla squadra di baldi giovani, al capitano Cipriano Celio ed al "coach" Numa Celio ed i più fervidi auguri d'una lunga e gloriosa permanenza nella "DN A".

— "Football: il week-end 7/8 marzo, tempo permettendo e campi praticabili, si avrà l'inizio del turno di ritorno del campionato di calcio. Le "ticinesi" attendono con fiducia la nuova campagna. Il Lugano si trova al 2° posto in classifica della Divisione Nazionale A, in mezzo a Zurigo e Losanna con le quali squadre ha parità di punti (16); ha disputato vari incontri durante una lusingiera "tournée" in Africa, nel Kenia. Il Bellinzona purtroppo è "lanterna rossa", ma con una partita di ricupero da disputare a La Chaux-de-Fonds. Nella DNB il Mendrisiostar ed il Chiasso occupano rispettivamente il 4° e 5° posto ma con parità di punti (14) con le 2 squadre (Lucerna e Young Fellows) che li precedono in classifica. Da un comunicato ufficiale della direzione del sodalizio il contratto che il sig. Louis Maurer ha con il Lugano — la cui prima squadra allena da 3 anni e mezzo — non verrà rinnovato alla fine della presente stagione.

BELLINZONA. — *Il nuovo presidente.* — Il Consiglio di Stato ticinese ha proceduto il 18 febbraio scorso al rinnovo del suo ufficio: Presidente, on. Federico Ghisletta (soc.); Vice-Presidente, on. Alberto Lepori (cons.). Il riparto dei dicasteri rimane invariato.

— *Una seduta di coordinamento.* — Inaugurando il sistema degli incontri regolari tra il governo cantonale e la deputazione alle Camere federali, che saranno d'ora in poi tenuti nell'imminenza d'ogni sessione delle camere, i par-

lamentari ticinesi a Berna ed i membri del Consiglio di Stato hanno discusso nel pomeriggio del 19 febbraio i temi principali che saranno al centro della sessione primaverile del parlamento federale.

— *L'educazione stradale.* — Dando effetto all'apposita risoluzione del Consiglio di Stato del 24 ottobre scorso il Dip° cantonale di polizia d'intesa col Dip° cant. della Pubblica educazione ha organizzato una campagna con lo scopo di creare nell'utente della strada una nuova mentalità, ispirato alla prudenza, alla disciplina e al rispetto delle norme della circolazione stradale e tale nuova mentalità presuppone un lavoro educativo che per dare i frutti sperati si deve per l'appunto svolgere sui bambini, che sono i potenziali utenti della strada di domani. La campagna si svolgerà per il corrente del presente anno scolastico soltanto nelle scuole del Bellinzonese, del Locarnese, della Riviera e delle Valli superiori e dovrebbe interessare circa 3,500 bambini, tanti sono quelli che frequentano la prima e la seconda elementare nelle regioni citate. Per la buona riuscita della campagna sull'educazione stradale collaboreranno con i funzionari dei 2 Dipartimenti, le associazioni automobilistiche, il Corpo cant. di polizia e le polizie comunali.

— *Una borsa federale di studio.* — Il bellinzonese Cesare Lucchini, un giovane pittore di 28 anni che ha uno studio di pittura a Milano, ha conseguito una borsa federale di studio dalla Commissione svizzera delle belle arti. Si tratta d'un ambito riconoscimento che premia giustamente la serietà e le capacità d'un giovane che dopo aver conseguito a Bellinzona la maturità commerciale, ha frequentato a Brera il corso quadriennale di pittura e, successivamente un corso di specializzazione.

— *STABIO.—Una vittima ticinese.* — La catastrofe che ha colpito sabato, 21 febbraio la "Swissair" ha destato nel Mendrisioto un'impressione particolare in quanto una delle "air hostess" perite, precisamente la signorina Doris Rusca, era figlia di questa terra. Doris Rusca infatti era originaria di Stabio ove contava vasta parentela.

— *CHIASSO.—Le difficoltà di cambio.* — I negoziandi di Chiasso sono stati tratti in allarme siccome negli scorsi giorni sono state emanate in Italia delle misure restrittive che non permettono più alle Banche il libero acquisto delle banconote italiane. Le casseforti di ristoranti e spacci si facevano gonfie di lire che nessuno vuol ritirare. Si spera che la situazione vorrà ritornare quanto prima normale.

— *COLDERRIO.—Una stella del canto.* — Gianluca Calderari, un vispo maschietto che diligentemente e con ottimo profitto frequenta la terza sezione elementare si è imposto d'aut-

orità su oltre 300 concorrenti a Bologna nell'ultima severa selezione per lo spettacolo dello "Zecchino d'oro". Per San Giuseppe, quindi apparirà su tutti i teleschermi d'Italia, partecipando alla nota trasmissione canora che da diversi anni si svolge all'Antoniano di Bologna.

PRATO SORNICO. — *Crolla la casa dei Landfogti.* — È crollata parzialmente mercoledì, 11 febbraio poco dopo mezzodì, la vecchia costruzione a 2 corpi, uno contenente l'ex-giudicatura della Lavizzara e le prigioni e l'altro che costituiva abitazione per i Landfogti. La costruzione era stata dichiarata qualche anno fa monumento storico ed era completamente disabitata perché pericolante.

LUGANO. — *Il dott. Barnard in visita.* — Il celebre chirurgo Christian Barnard era atteso a Lugano per il 5 marzo per dare nell'auditorio massimo della RSI una conferenza sul tema: "Trapianto del cuore: successo o fallimento?".

LOCARNO. — *I "para-ski" a Cardada.* — Il "week-end" 21 e 22 febbraio, la regione di Cardada è stata teatro di spettacolari esercitazioni combinate dei paracadutisti-sciatori componenti le 2 formazioni svizzere, in allenamento per i prossimi campionati europei di "para-ski". 6 "parà" ardimentosi si sono buttati almeno una trentina di volte nel vuoto da quota 1,500 metri, cercando d'atterrare nel piccolo pianoro — specie se lo si guarda dall'alto — che è vicinissimo alla stazione inferiore del piccolo sci-lift. L'esito degli allenamenti effettuati in Cardada è stato considerato soddisfacente. Non poche volte i "parà" decollati dall'aeroporto di Locarno-Magadino, sono riusciti a centrare il bersaglio quasi alla perfezione, mentre altre volte le improvvise folate di vento obbligava questi ardimentosi ad atterraggi talvolta rocamboleschi. Le evoluzioni sono state seguite con grande interesse dai molti sciatori che affollavano Cardada e Cimetta.

Poncione di Vespero.

YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday 10th April. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 31st March. Short news items only can be accepted later.

The "Swiss Observer" is published every second and fourth Friday of the month, and consequently, your next copy but one will be out on 24th April, 1970. Contributions for that issue should be to hand by Tuesday, 14th April.